

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Acquisition terminologique et défi du multilinguisme
Acquisition of Vocabulary and the Challenge of Multilingualism

AXE/DOMAIN : 6
SESSION/SESSION : 2
ATELIER/WORKSHOP : 1 et 2

RESPONSABLES ATELIER/WORKSHOP COORDINATORS:

1. Yuliya KORENCHUK, Université de Strasbourg, France
2. Gaël LEJEUNE, Université Paris XIII, France

DATE : mercredi 12 avril 2017/Wednesday, April 12th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière <i>Plenary lecture</i>	Nadine Lucas	Université de Caen Normandie, France	<i>Qu'apportera(it) la traductologie au monde du traitement automatique des langues ?</i>
	ATELIER 1			
9:45-10:15	Communication 1 <i>Lecture 1</i>	Xavier-Laurent Salvador	Université Paris XIII, France	<i>Solution de représentation et d'accès au sens à travers les ressources numériques</i>
10:15-10:45	Communication 2 <i>Lecture 2</i>	Firas Hmida	Université de Nantes, France	<i>KRCTool : un concordancier bilingue pour l'aide à la révision</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause <i>Break</i>			
11:15-11:45	Communication 3 <i>Lecture 3</i>	Boniface Gnaguenon	Université de Cergy-Pontoise, France	<i>Extraction de morphèmes polysémiques intra et Interlangue : les langues fon du Bénin et le yoruba du Nigeria</i>
11:45-12:15	Communication 4 <i>Lecture 4</i>	Yuliya Korenchuk	Université de Strasbourg, France	<i>Présentation des résultats de l'extraction terminologique sous forme de familles morphologiques</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner <i>Lunch</i>			
	ATELIER 2			
14:30-15:00	Communication 5 <i>Lecture 5</i>	Gaël Lejeune	Université Paris XIII, France	<i>Découverte automatique multilingue de néologismes dans la presse en ligne</i>
15:00-15:30	Communication 6 <i>Lecture 6</i>	Yves Bestgen	Université Catholique de Louvain, Belgique	<i>Simplification et normalisation en traduction : évaluation d'une prédiction à propos de l'emploi des collocations par l'analyse automatique d'un corpus parallèle et comparable</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause <i>Break</i>			
16:00-16:30	Communication 7 <i>Lecture 7</i>	Hanno Biberet Evelyn Breiteneder	Österreichische Akademie der Wissenschaften, Österreich	<i>Wittgenstein's Nephew's Nephews. Creating and Making Use of Parallel Text Corpora of the Literary Text Wittgensteins Neffe by Thomas Bernhard</i>

16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Anastasiia Andrusenko	Universidad Politecnica de Valencia, España	<i>Comparative Analysis of Meta Discourse in Arabic and Spanish Research Articles</i>
17:00-17:15	Discussion			
17:15-18:00	Débat général General debate			